



Facultad de Educación

GRADO DE MAESTRO EN EDUCACIÓN
PRIMARIA
2012-2013

Título: Proyecto colaborativo eTwinning
para el área de francés

Autora: Marta Diego Fernández

Directora: Margarita Elena García Casado

Fecha

VºBº DIRECTOR

VºBº AUTOR

Título: Proyecto colaborativo eTwinning para el área de francés.

Title: Using eTwinning for a collaborative project for the French area.

Resumen: Las TIC permiten el acceso a multitud de recursos educativos que podemos aprovechar para mejorar el desarrollo y consecución de las competencias básicas en los alumnos. Entre los recursos que se pueden encontrar, se sitúa la plataforma colaborativa eTwinning que permite a dos o más centros educativos de distintos países trabajar juntos sobre un tema o proyecto. Tomando como referencia esta herramienta, en el presente trabajo, se plantea un proyecto para el área de francés con la finalidad de mejorar la competencia comunicativa y la dimensión intercultural de los discentes.

Palabras claves: TIC, competencias comunicativas, apertura intercultural, enseñanza del francés como lengua extranjera

Abstract: The use of ICT opens up the door to a numerous array of educative resources that can be used to help students develop and achieve basic abilities. Amongst these resources, we have chosen the eTwinning action as it allows Education Centers from different countries to work together on a specific topic or project. Thanks to the use of this specific tool, this work aims to demonstrate how the use of eTwinning can improve and enhance students' communicative and intercultural skills.

Keywords: ICT, communicative skills, intercultural ability, teaching French as a foreign language

ÍNDICE

1. Introducción.....	Págs.3-4
2. Justificación.....	Págs.4-6
3. Descripción de programa Comenius del que forma parte la plataforma eTwinning.....	Págs.6-8
4. Descripción de la plataforma eTwinning.....	Págs.8-11
5. Contextualización donde tendrá lugar el proyecto.....	Pág.12
6. Objetivos didácticos.....	Pág.13
7. Contenidos.....	Págs.13-14
8. Metodología.....	Págs.15-17
9. Organización del tiempo y el espacio.....	Págs.17-18
10. Competencias básicas que promueve el proyecto.....	Págs.18-21
11. Contenidos transversales.....	Págs.21-23
12. Herramientas y medios técnicos para llevar a cabo el proyecto.....	Pág.23
13. Temporalización del proyecto.....	Pág.24
14. Actividades.....	Págs.24-28 Pags.28-30
15. Atención a la diversidad.....	Págs.30-36
16. Evaluación.....	Págs.36-37
17. Propuesta formativa para el profesorado.....	Págs.37-38
18. Otros aspectos a tener en cuenta para llevar a cabo el proyecto.....	Págs.38-39
19. Conclusión.....	Págs.38-39
20. Bibliografía.....	Págs.40-41

1. INTRODUCCIÓN

Vivimos en un mundo en constante cambio, donde los avances técnicos y tecnológicos han supuesto una nueva forma de acceder a la información.

En una sociedad aceleradamente tecnificada, resulta obvio señalar el papel crecientemente importante que vienen desempeñando las nuevas tecnologías, sobre todo las referidas a la utilización de los medios informáticos y de comunicación, imprescindibles ya en determinadas áreas de actuación. Los recursos que Internet proporciona ya han revolucionado la forma de vida y de comunicación, dejando obsoletos medios hasta ahora incuestionables.

Las Nuevas Tecnologías forman ya parte de la vida de todos y hemos de integrarlas también en nuestra actividad profesional como docentes. A la hora de llevar a cabo la integración de las TIC en el currículo, Aviram (2002) identifica tres posibles reacciones de los centros para adaptarse a esta nueva forma de entender la enseñanza. De menor a mayor grado de integración tenemos el escenario tecnócrata donde se trabaja con las TIC de una manera simple como fuente de recursos y de información. Después pasamos a una fase más desarrollada de la integración con una perspectiva reformista en la que no solo se aprende “de las TIC y sobre las TIC” sino que se consigue un nivel superior de integración ya que los maestros cambian su metodología, y las TIC se convierten en un instrumento para potenciar el aprendizaje en el aula (pp. 11-12). Por último, nos encontraríamos con una concepción holística de las TIC. De acuerdo a esta forma de integración, no solo se enseñan las diferentes áreas a través de las TIC, sino que la escuela prepara a los alumnos para enfrentarse a la realidad cambiante y tecnológica que tenemos.

En definitiva, las TIC suponen un aumento de las posibilidades de actuación en el aula en cuanto a la utilización de diversas fuentes de información, actividades y recursos de diversa índole que sin lugar a dudas pueden ser de gran ayuda en el proceso de enseñanza aprendizaje de cualquier área. Como afirma Castells (2001), las TIC otorgan múltiples oportunidades y beneficios, favorecen por ejemplo, las relaciones sociales, el aprendizaje cooperativo, el desarrollo de nuevas habilidades, nuevas formas de

construcción del conocimiento, y la mejora de las capacidades de creatividad, comunicación y razonamiento.

Por todo ello, al considerar las ventajas que presentan estos medios e independientemente del nivel de integración de las TIC en un centro, éstas son una realidad que nadie puede negar, ni mucho menos obviar. De acuerdo a esta realidad, se nos plantea la necesidad de integrar estas herramientas en el currículo ordinario a través de todas las áreas. Por ello, plasmaremos en las siguientes páginas una forma de aprovechar las TIC centrándonos en la enseñanza de una lengua extranjera, en nuestro caso el francés. Éstas deben incluirse en las rutinas diarias de la lengua extranjera como un instrumento que permita a los alumnos comunicarse con personas de su misma edad utilizando una herramienta común como es la lengua francesa. Se pretende que con este proyecto los alumnos perciban el aprendizaje de la lengua francesa como un instrumento de comunicación útil en su vida diaria, que les facilite la comprensión de información escrita, la interacción con personas de cualquier parte del mundo, y las posibilidades de aprendizaje que este intercambio conlleva.

Partiendo de las posibilidades que nos brindan las TIC vamos a proponer un proyecto en que se intercala el uso de las mismas con el aprendizaje de francés. En este caso, el proyecto a desarrollar va a estar sustentado por el uso de la plataforma virtual eTwinning.

2. JUSTIFICACIÓN

El uso de las TIC unido al aprendizaje de idiomas, constituye uno de los pilares básicos del sistema educativo actual basado en competencias. Tanto el uso de las TIC como el aprendizaje de una lengua extranjera son conocimientos básicos que el alumno debe adquirir a lo largo de su etapa de escolarización. La enseñanza de las lenguas extranjeras ha pasado por diferentes momentos a lo largo de la historia, los cuales han marcado de un modo u otro las metodologías actuales. Desde modelos de gramática y traducción donde se daba prioridad al texto escrito, pasando por modelos

audiovisuales y audio orales (donde la expresión oral era lo fundamental) hasta enfoques comunicativos, las combinaciones son variadas. Sin embargo, ahora nos encontramos en una sociedad que sufre constantes cambios y que demanda a sus ciudadanos competencias diferentes a las tradicionales, como son el trabajo en equipo, la interacción con personas de diferentes culturas etc...

Por ello y dado que nos encontramos en una nueva etapa, debemos concienciarnos de la cantidad de posibilidades que el uso de las TIC ofrece en el campo de la enseñanza de idiomas como el francés, pues en la red encontramos gran parte de la información y de los contenidos curriculares en este idioma. Además, los recursos técnicos en los centros educativos son cada vez mayores. Las aulas de informática con conexión a Internet ya son una realidad tangible, en muchos casos, las aulas están dotadas con ordenadores para cada alumno, y en muchos centros cuentan con pizarra digital interactiva. La cuestión es qué todos estos recursos están en muchos casos infrautilizados o se utilizan para otras asignaturas, dejando de lado el uso de las TIC en área de lengua extranjera.

Las causas del escaso uso de las TIC en el ámbito de la docencia de las lenguas extranjeras se deben en ocasiones a la falta de materiales adecuados al nivel del alumnado, otras veces a las carencias de los docentes en el manejo de estas tecnologías o a la incapacidad del profesorado para asimilar y seleccionar la ingente cantidad de información y recursos disponibles. Como consecuencia no se aprovechan totalmente estas herramientas. Es por eso, que en este proyecto, “se trata de situar el ordenador en el lugar que le corresponde, como un medio más, aunque importante, que facilita la labor docente, como auxiliar del profesor y como una herramienta poderosa que, empleada adecuadamente, contribuye a la formación global de los alumnos” (Martín, 1990, p.173). Es por eso que este proyecto pretende aunar las herramientas que nos proporcionan las TIC en la enseñanza de francés. A través de este proyecto buscaremos facilitar la enseñanza de francés desde un enfoque práctico y asequible para los alumnos y que además les permita conocer y acercarse a otras culturas utilizando la lengua extranjera.

La web de eTwinning, que será la clave del proyecto, permite a profesores/as de cualquier parte de Europa exponer sus proyectos y llevarlos a

cabo en el momento que otro profesor/a decide vincularse a dichos proyectos para ponerlo en práctica en su aula. Este proyecto está planteado para los alumnos del 3º Ciclo de Educación Primaria, concretamente a los de 6º de primaria por dos motivos:

- Se requiere de experiencia previa y un contacto anterior con el idioma (tanto de vocabulario como de gramática) para ser capaz de expresarse, principalmente de forma escrita (aunque se trabajarán los demás componentes de la competencia comunicativa establecidos en el MCERL, como la expresión oral y la comprensión oral y escrita y la interacción)
- Se requiere un manejo adecuado de las TIC que han ido adquiriendo a lo largo de toda la etapa de Primaria.

3. DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA COMENIUS DEL QUE FORMA PARTE LA PLATAFORMA ETWINNING

Este proyecto no se enmarca dentro del programa Comenius (pues no requiere financiación ni subvenciones para la movilidad de los alumnos, ya que todo se realiza a través de las TIC) pero el portal web que utilizará, eTwinning, sí forma parte del programa por eso conviene explicar cómo funciona y cuáles son sus objetivos: “El Programa Comenius tiene por objeto reforzar la dimensión europea en el campo de la educación infantil, primaria y secundaria, promoviendo la movilidad y la cooperación entre centros educativos” (APEE, párr. 1).

Entre los aspectos más relevantes que este programa subvenciona están las siguientes las “Asociaciones escolares entre centros educativos con el fin de desarrollar proyectos educativos conjuntos para alumnado y profesorado” (APEE, párr. 2).

Las asociaciones escolares Comenius, que será lo que este proyecto pretende desarrollar, tienen un objetivo principal: promover actividades de cooperación entre centros educativos europeos. Los proyectos dan tanto a alumnos como a profesores de distintos países, la oportunidad de trabajar

juntos alrededor de uno o varios temas de interés mutuo. Algunos giran en torno a la participación activa del alumnado, mientras que otros se centran en aspectos pedagógicos o de gestión implicando exclusivamente al profesorado y personal administrativo. Estas asociaciones escolares se orientan en un alto porcentaje hacia la mejora de la competencia lingüística y el aprendizaje de idiomas, permitiendo a los alumnos aprender, practicar y mejorar la lengua de un país de la asociación o una lengua extranjera común para ambos. Las asociaciones de centros escolares ayudan al alumnado y al profesorado a mejorar sus competencias tanto en la temática sobre la que versa el proyecto, como en aspectos relacionados con la competencia social: trabajo en equipo, planificación y actividades de participación en proyectos y utilización de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC). La participación en estas asociaciones entre distintos países permite a los alumnos y profesores fomentar la motivación para el aprendizaje de lenguas. El Programa Comenius también ofrece:

- Cursos de formación para profesorado y otro tipo de personal docente para contribuir a la mejora de la calidad de la Educación Infantil, Primaria, y Secundaria.
- Ayudantías para futuros profesores y profesoras de cualquier materia para comprender mejor la dimensión europea en el proceso de enseñanza.
- Visitas preparatorias para actividades de movilidad con vistas a desarrollar una asociación escolar.
- Proyectos multilaterales para elaborar, promover y difundir las mejores prácticas en materia de educación, nuevos métodos y materiales didácticos, así como desarrollar, promover y difundir cursos de formación para el profesorado.
- Redes multilaterales dirigidas a elaborar ofertas educativas en la disciplina o ámbito temático correspondiente, por propio interés o por el de la educación en un sentido más amplio. (APEE, Programa Comenius).

A continuación se muestra el organigrama del Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos, dentro del mismo encontramos además del Programa Comenius, el famoso programa Erasmus enmarcado en el ámbito universitario, los Programas Leonardo da Vinci dirigidos a los estudiantes de Formación Profesional, y los programas Grundtvig para adultos.

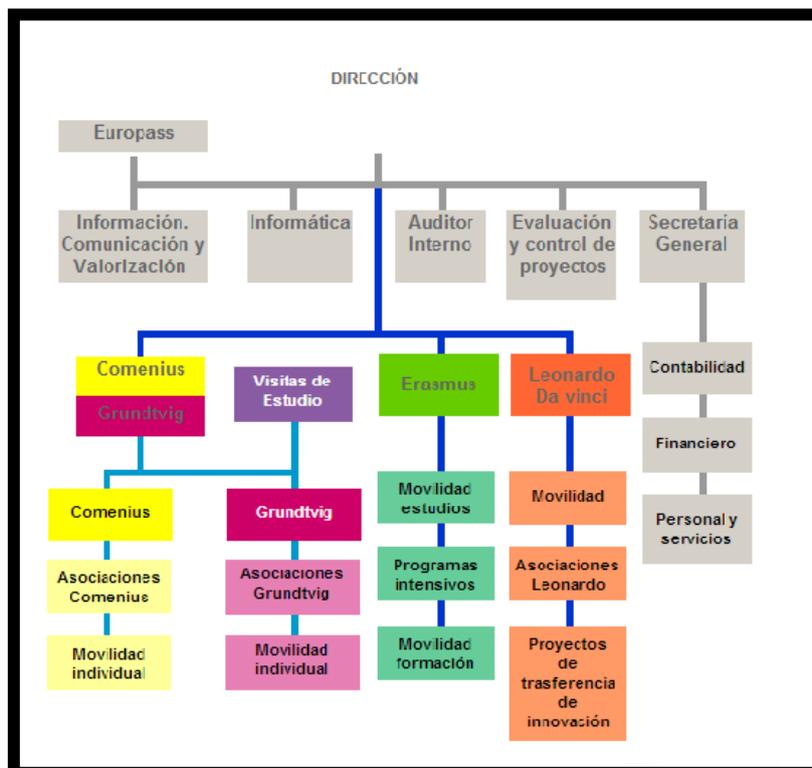


Gráfico 1. Organigrama del Organismo Autónomo de Programas Educativos Europeos. Fuente: Web del Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos. <http://www.oapee.es/oapee/inicio.html>. Consultado el 10 de enero de 2013.

4. DESCRIPCIÓN DE LA PLATAFORMA ETWINNING

El portal eTwinning será la base del proyecto. A continuación explicaremos algunas de sus características y cómo lo utilizaremos.

¿Qué es eTwinning?

eTwinning es una acción educativa de la Comisión Europea dentro del Programa de Aprendizaje Permanente (iniciada en 2005), como medida de acompañamiento de Comenius. Esta plataforma permite a centros educativos de toda Europa colaborar y trabajar juntos un mismo tema. A partir de las

herramientas presentes en este portal se hace posible el desarrollo de un proyecto común entre los países asociados. También ofrece asesoramiento pedagógico y técnico en caso de ser necesario a sus usuarios, así como unos kits de recursos e ideas sobre diferentes posibilidades para realizar el proyecto.

¿Qué objetivos persigue?

En términos generales, podemos decir que pretende promover y facilitar el contacto, el intercambio de ideas y el trabajo colaborativo entre profesores y alumnos de los países que participan en eTwinning, mediante las TIC. Si concretamos aún más y nos centramos en los protagonistas del proceso de enseñanza-aprendizaje, el alumnado, podemos señalar dos objetivos fundamentales:

- ✓ Por un lado, el alumno debe ser capaz de comunicarse en un idioma distinto al suyo y entablar comunicación con personas de distintas nacionalidades. La cooperación con aprendices de otros países contribuye a desarrollar sus habilidades sociales y a mejorar sus destrezas lingüísticas. En este sentido, estamos aludiendo al desarrollo de lo que se conoce en francés como “les cinq compétences langagières” [las cinco competencias lingüísticas] mencionadas en el apartado de justificación.
- ✓ Por otro lado, aprender a usar las nuevas tecnologías tales como el manejo de correo electrónico, foro y chat de la página web del proyecto, presentaciones en Power Point o vídeo, y el uso de internet.

En definitiva se busca fomentar la dimensión europea de los estudiantes y docentes participantes en el proyecto a través del uso de las Nuevas Tecnologías.

¿A quienes se dirige?

En eTwinning participan profesores de toda Europa, de cualquier área de conocimiento de las etapas de Infantil, Primaria, y Secundaria. No es necesario ser un experto en idiomas y tampoco en TIC ya que hay proyectos de todo tipo que se pueden adaptar a las necesidades de los alumnos.

Actualmente en España hay 7.909 centros escolares registrados en la web y de entre los cuales hay 1581 proyectos en marcha y se han cerrado otros 4817.

El proyecto comienza con la búsqueda de un “socio” (miembro de la plataforma que se implica en la realización del mismo proyecto desde su centro escolar en eTwinning). Nos pondríamos en contacto con profesores miembros de eTwinning para intercambiar la idea principal del proyecto y el programa de actividades para la posible colaboración. Para la elección del “socio” habría que tener en cuenta unos algunos criterios:

- Compartir unos objetivos similares así como el tema del proyecto.
- Que sea posible una comunicación frecuente, directa y eficiente.
- Tener en cuenta las edades de los alumnos, sus características y su nivel lingüístico.
- Acceso a las TIC de forma frecuente y efectiva.

Cuando encontrásemos al menos un socio que se adecuara a nuestras necesidades para el proyecto empezaríamos a trabajar con nuestros alumnos.

A la hora de elegir a nuestro socio podemos optar por dos opciones. La primera de ellas es que elijamos un país de lengua francesa, para que ellos trabajen en español y nosotros en francés, y la segunda opción sería la elección un centro de un país de habla no francesa, donde se utilice el francés como medio para llevar a cabo el proyecto.

¿Qué herramientas podemos encontrar en eTwinning?

Una vez que se obtiene un socio en un proyecto eTwinning podemos disponer de las herramientas que nos facilitan la puesta en práctica del proyecto. Nos ofrece una serie de herramientas tanto a los profesores como a los alumnos participantes.

a) Herramientas para el profesorado:

- **Escritorio:** Espacio donde aparecen los proyectos en los que participa cada usuario. Da acceso al Twinspace y aquí es donde se ubica el Diario del Proyecto, en el se indica cómo se está desarrollando todo el proceso del proyecto.

- Twinspace: es el espacio seguro que se crea con cada proyecto al que solo se tiene acceso con un usuario y una contraseña que proporciona el profesor administrador del proyecto. Dentro de este espacio disponemos de correo interno y chat. Además podemos añadir herramientas y actividades, formadas por carpetas independientes, dentro de las cuales podemos incluir otras herramientas como las Wikis, los foros o los blogs y otras de gestión de contenido: bibliotecas de documentos, galerías de imágenes y un visor de contenido web.

El creador del proyecto es el administrador del Twinspace quien asigna a cada usuario un perfil en función del cual puede acceder a unos u otros contenidos: profesor miembro, alumno administrador, alumno miembro, y visitante. Así mismo el administrador puede incluir a cuantos miembros quiera incluso a otros compañeros a los que puede dar de alta como “profesor administrador” o como “profesor miembro” en función de las actividades que vaya a realizar dentro del proyecto. Si conseguimos que otros profesores del centro se interesen y quieran participar en nuestro proyecto, los añadiremos al Twinspace y lo que estaremos logrando, es otorgar una mayor relevancia a nuestra experiencia dentro del centro y un precedente para nuevas experiencias en el colegio.

Para garantizar la seguridad de las intervenciones dentro del Twinspace además del acceso restringido, se puede acceder únicamente si el administrador proporciona un nombre de usuario y una contraseña. Todas las intervenciones quedan registradas con el nombre y apellidos de quien las realizó. También el administrador configura qué actividades se publican en Internet y cuáles están restringidas a los usuarios registrados.

- *Sala de profesores:* Es una zona del Twinspace con acceso restringido a profesores con herramientas que facilitan la planificación del trabajo como una *Agenda*.

b) Herramientas para el alumnado:

Dentro del Twinspace de los alumnos disponemos del rincón de alumnos, una sección propia donde pueden compartir sus ideas e impresiones. Además es desde el Twinspace desde dónde cada alumno accede a las actividades y a las herramientas disponibles, explicadas anteriormente, que han sido configuradas previamente por el profesor administrador.

5. CONTEXTUALIZACIÓN DEL CENTRO DONDE TENDRÁ LUGAR EL PROYECTO

El Colegio público Eugenio Perojo situado en la localidad de Liérganes, está compuesto por 16 unidades (4 de Ed. Infantil, 9 de Ed. Primaria y 3 de ESO). El centro tiene escolarizados a niños/as pertenecientes a los ayuntamientos de Liérganes, Penagos y Miera. La mayoría de estos alumnos hace uso de los servicios de comedor y transporte escolar que dispone el colegio. Además de ellos, el centro dispone de una biblioteca, de una sala de informática y otra para plástica. Por otro lado, el centro cuenta con un aula de Logopedia, Educación Especial y Orientación Educativa.

En lo que respecta al entorno, podemos decir que Liérganes constituye el núcleo de mayor importancia en la comarca. Cuenta con unos 2504 habitantes. Su influencia es básicamente rural, aunque hay diferencias claras entre ayuntamientos y grupos de población (pasiegos, merachos...).

Entre los motivos que nos han llevado a elegir este centro, destacamos dos. Por una parte, ha sido la escasa presencia de los alumnos de procedencia inmigrante en el centro. Por ende, es necesario aumentar el contacto de los alumnos del centro con alumnos de otras culturas, fomentando así la dimensión intercultural y europea. Por otra parte, la integración de las TIC a nivel de centro, se hace de manera desigual dependiendo del ciclo en el que nos encontremos y de los profesores. Por consiguiente, consideramos que con esta iniciativa pionera en el centro se pretende fomentar y normalizar el uso de las TIC en las aulas además de abrir nuevas formas de enseñanza de las lenguas extranjeras.

6. OBJETIVOS DIDÁCTICOS

Los objetivos globales de este proyecto para el 3º ciclo de primaria serán los siguientes:

1. Valorar la lengua extranjera como instrumento de comunicación con otras personas.
2. Desarrollar competencias para trabajar y comunicarse en un entorno globalizado.
3. Ser capaz de expresarse en la lengua francesa a través de textos y también de forma oral.
4. Leer y comprender textos breves en lengua francesa.
5. Mostrar curiosidad, interés y respeto hacia las personas que hablan una lengua extranjera.
6. Fomentar e integrar en la vida de los alumnos el uso de las TIC como herramienta para la comunicación.
7. Valorar el entorno del alumno en el que está inmerso, su barrio, su localidad, su país.
8. Conocer los aspectos más relevantes y la cultura de otros países europeos a través de una lengua extranjera común.
9. Promover en los alumnos el interés por distintas formas de vida en otros países.
10. Entrar en contacto con otras realidades y culturas para fomentar actitudes de respeto, tolerancia, libertad y solidaridad.
11. Desarrollar en los alumnos la capacidad de trabajar de forma colaborativa y también de forma autónoma cuando sea necesario.

7. CONTENIDOS

El proyecto versará sobre el entorno de los alumnos de ambos centros. Intentaremos conocer cómo viven los alumnos del centro con el que nos asociemos a través del francés que será el idioma común. Los principales

aspectos del proyecto los trabajaremos en torno a dos unidades didácticas y una investigación que realizarán los alumnos:

CONTENIDOS		
	Vocabulario	Gramaticales
Unidad Didáctica : Ma ville/mon village	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Principales edificios de las localidades. ➤ Dar y pedir direcciones (tout droit, en face, à gauche...) ➤ Adjetivos (grand, petit...) ➤ Estancias y materiales de la escuela. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Verbo être ➤ Pronombres personales ➤ Presente ➤ Il y a / il n'y a pas
Unidad didáctica : Mon pays	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Paisajes y lugares (la montagne, la plage...) ➤ Clima (la météo) ➤ Alimentación: alimentos típicos del país y utensilios de cocina. 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Il fait... ➤ Il pleut, il neige.... ➤ À la, au ... ➤ J'aime, je déteste...
Investigación sobre el país socio	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Población ➤ Banderas ➤ Ciudades ➤ Política ➤ Gastronomía ➤ Deportes ➤ Clima ➤ Paisajes ➤ Monumentos ➤ Fiestas ➤ Animales ➤ Noticias del país 	<p>Est- ce que...? Qu'est-ce que...? Comment...? Où ... ? Quand.. ?</p>

8. METODOLOGÍA

En lo que respecta a la metodología que se empleará en el desarrollo del proyecto, partimos del enfoque actual basado en competencias a través del cual se fomenta el aprendizaje a lo largo de toda la vida y se promueve el desarrollo de la construcción de los aprendizajes y una educación adaptada a las necesidades y características de los alumnos.

Partimos de la idea de que no hay un método concreto que sea el más acertado o correcto para la enseñanza de idiomas. Como señala López (1990) las funciones del lenguaje son varias y por tanto deben ser atendidas por actividades y metodologías diversas, ya que cada actividad o tarea necesitará de una metodología apropiada (p.307). Si bien es cierto que siempre prevalece un método sobre los demás, consideramos que una metodología ecléctica y globalizada sería la más adecuada. Esta idea de que no deberíamos usar un único método en la enseñanza de idiomas ya aparece en otros trabajos de investigación. Como señala Stern (2001), hoy en día los expertos en la enseñanza de idiomas rehúyen a la idea de una “fórmula simple”, es decir, al uso de un único método para enseñar una lengua extranjera. Con esta idea lo que se pretende es que los maestros y profesores adquieran un bagaje general de los diferentes tipos de metodologías existentes y que posteriormente hagan uso de ellos de acuerdo a las circunstancias de la clase, es decir, al tipo de actividad, al grupo de alumnos, al espacio disponible etc. La realidad del aula es muy compleja por lo que todo docente debe tener presente los diferentes factores que influyen en ella para poder planificar su actuación docente. Dada la diversidad de situaciones, alumnos y actividades es muy improbable que el uso de un solo método consiga los resultados esperados en todos los alumnos.

Los nuevos tiempos han hecho que las demandas y competencias requeridas en los ciudadanos sean diferentes a las del pasado, que los medios disponibles para alcanzarlas sean diversos y que los métodos para lograrlo sean más abiertos y flexibles. En nuestro caso, al tratarse de un proyecto que utiliza las TIC como instrumento de aprendizaje, hay ciertas consideraciones que

debemos tener presentes en cuanto a la metodología general que vamos a emplear.

Así pues, en lo concerniente a la metodología, optaremos en la medida que sea posible por el aprendizaje colaborativo y cooperativo. Dado que la plataforma eTwinning ha sido creada con el fin de que dos centros colaboren para llevar a cabo un proyecto común, este tipo de metodología es un aspecto fundamental a tener en cuenta. En el aprendizaje colaborativo se rechaza la observación pasiva, la repetición, la memorización para promover la confrontación de opiniones, el compartir conocimientos, el liderazgo compartido. Como indica Gros, “Los alumnos desarrollan sus propias estrategias de aprendizaje, señalan sus objetivos y metas, al mismo tiempo que se responsabilizan de qué y cómo aprender. La función del profesor es apoyar las decisiones del alumno” (1997, p. 99 citado en Ruiz, 2011).

Para conseguir un aprendizaje colaborativo real se han de tener en cuenta una serie de pautas que son:

- ✓ El estudio pormenorizado de capacidades, deficiencias y posibilidades de los miembros del equipo.
- ✓ Establecer metas conjuntas para las aportaciones individuales.
- ✓ Elaborar un plan de acción con tareas específicas y procesos de evaluación.
- ✓ Coordinar el trabajo individual y grupal del equipo.
- ✓ Tener en cuenta que se respeten las opiniones y criterios de todos por igual y no se establezcan liderazgos o subgrupos.
- ✓ Contrastar las opiniones de todos los miembros del grupo para llegar a una propuesta final del grupo. (Calzadilla, 2001, p. 5)

Por otra parte, según Aduviri, (2007), Cabero, & Llorente, (2007) la metodología colaborativa tiene una serie de aspectos interesantes desde una perspectiva social que tocan de manera directa al tipo de proyecto que estamos presentando. Es importante conocer qué aporta una metodología desde el punto de vista del aprendizaje de los alumnos, pero también es necesario profundizar en ella y tomar contacto con aquellos elementos de tipo social (ya que se involucran valores actitudes, reflexiones...). Los aspectos que trabaja esta metodología desde una perspectiva social y cultural se podrían resumir en los siguientes:

- Permite establecer nuevos vínculos interpersonales (alumnos y profesores).
- Percibir y valorar las capacidades propias y las de los demás (alumnos y profesores).
- Intercambiar métodos y materiales académicos (profesores).
- Aprender a trabajar de forma conjunta para resolver problemas o tareas (alumnos y profesores).

Con este proyecto pretendemos que los alumnos aprendan reforzando su autonomía: el profesor es el que da las pautas para realizar las actividades y los alumnos van desarrollando el trabajo fortaleciendo su capacidad de decisión y su creatividad. En los trabajos grupales conviene dejar que afloren los roles espontáneamente así cada alumno descubre sus capacidades, aunque por otro lado es interesante que esos roles se intercambien dentro de los miembros del grupo flexibilizando las tareas. El profesor debe entrometerse lo menos posible en las interacciones entre los alumnos dentro de los grupos, cediéndoles el control y la responsabilidad sobre su trabajo.

9. ORGANIZACIÓN DEL TIEMPO Y DEL ESPACIO

Para llevar a cabo este proyecto se procurará seguir una estructura muy definida en las sesiones:

- ❖ Actividades introductorias: esta primera parte de la sesión está destinada a despertar el interés de los alumnos y a repasar los conocimientos de la sesión anterior. En este momento es cuando tienen lugar algunas rutinas que conviene establecer como saludos y preguntas (sobre el tiempo que hace, la fecha...). También es interesante informar a los alumnos de todo lo que se ha previsto que hagan en esa sesión. Además se pueden utilizar estos minutos para comprobar que todos los alumnos pueden acceder al Twinspace desde su ordenador y que funciona correctamente. No debe durar más de 10 minutos.

- ❖ Actividades de desarrollo: centradas en los contenidos y tareas previstos para esa sesión. La duración aproximada de esta parte debería ser de unos 40 minutos.
- ❖ Revisión de las actividades: la última parte de la sesión conviene poner en común el trabajo que han ido elaborando los alumnos, y comentarles que es lo que hay previsto para la próxima sesión. Esta parte abarcará los últimos 10 minutos de la clase.

Con respecto a la distribución espacial del aula lo más adecuado para este proyecto sería disponer las mesas con los ordenadores en forma de U (suele ser la disposición más frecuente en las aulas de informática) de manera que el profesor pueda ver en cualquier momento todas las pantallas de los ordenadores, teniendo el proyector en el centro para que sea visible en las explicaciones y facilitando el trabajo en parejas o pequeños grupos ya que al estar las mesas unidas simplemente son los alumnos los que tienen que moverse. También sería interesante disponer de una mesa grande en el centro donde los grupos de trabajo se puedan reunir cuando la actividad no requiera el uso de los ordenadores.

10. COMPETENCIAS BÁSICAS QUE PROMUEVE EL PROYECTO

El origen de las competencias básicas está en el informe Delors elaborado para la UNESCO. Este informe estableció cuatro pilares (aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a ser y aprender a vivir juntos) que fueron la base de la elaboración de las 8 competencias básicas posteriores (Delors, 1996, pp.91-103). A raíz del proyecto de la OCDE denominado Definición y Selección de Competencias (DeSeCo) se define la competencia como:

La capacidad de responder a demandas complejas y llevar a cabo tareas diversas de forma adecuada. Supone una combinación de habilidades prácticas, conocimientos, motivación, valores éticos, actitudes, emociones y

otros componentes sociales y de comportamiento que se movilizan conjuntamente para lograr una acción eficaz. (Pérez, 2007, p.10)

Con posterioridad en España se adapta este nuevo concepto de competencias ya implantado en los sistemas educativos europeos. En el preámbulo de la LOE (Ley Orgánica de Educación 2006) se hace referencia a la importancia de trabajar las competencias básicas. Después a lo largo de la misma, se manifiesta cómo cada área del currículo debe contribuir a desarrollar dichas competencias.

Dado que los proyectos educativos que se lleven a cabo en el Estado español deben estar regidos por la ley de educación vigente y los decretos de cada comunidad autónoma, debemos tener presente que la propuesta de cualquier proyecto debe ayudar a desarrollar las competencias básicas. Ahora veamos cuáles son las competencias básicas que se desarrollan a partir de este proyecto eTwinning:

- **Competencia en comunicación lingüística:** en este caso, ésta será una de las competencias primordiales ya que la lengua extranjera será el instrumento principal para comunicarnos ya sea de forma oral o escrita. Desarrollar esta competencia supone adaptar nuestros conocimientos al contexto comunicativo en el que nos encontramos. Para ello, se precisa de unos conocimientos léxicos y gramaticales además de entender las convenciones sociales y los aspectos culturales. La ventaja de los proyectos eTwinning es que acercan a los alumnos de países diferentes mediante la práctica real de una lengua extranjera ya sea de forma oral o escrita, y les hace conscientes de la diversidad y multiculturalidad europeas.

- **Competencia en el conocimiento y en la interacción con el mundo físico:** Este proyecto además de basarse en eTwinning tiene parte de sus contenidos centrados en el entorno de los alumnos. Al tratarse de una escuela en una zona rural se tiene un contacto más próximo al medio natural por eso se intentará acercar a los alumnos a este contexto para que lo aprecien, lo valoren y lo den a conocer a otros alumnos de su edad en otro país.

- **Competencia digital y tratamiento de la información:** Podemos definir esta competencia como el conjunto de habilidades adquiridas para buscar, recopilar, interpretar, comunicar la información y transformarla en conocimientos

significativos para el alumno/a. Esta competencia es uno de los pilares del proyecto, ya que es a través de las TIC como nos comunicaremos con el otro centro. Es por eso que los alumnos deberán ser capaces de acceder por sí mismos a la plataforma, realizar actividades con herramientas digitales y desarrollar estrategias para evaluar la validez y la fiabilidad de la información publicada en la red, es decir se debe fomentar la capacidad crítica de los alumnos para que no confíen en la veracidad de todo lo que aparece en internet.

- **Competencia social y ciudadana:** Esta competencia es la relativa a la vida en sociedad. A través de ella se pretende educar a los niños como ciudadanos con conciencia crítica y democrática. Se busca normalizar la convivencia en una sociedad cambiante y cada vez más plural y multicultural, donde los ciudadanos sean solidarios, tolerantes y respetuosos con las creencias valores y cultura de los otros. Este proyecto con el acercamiento a la realidad de los alumnos de otro país pretende demostrar a los niños que es posible convivir con personas que en un principio pueden parecer diferentes, pero que si tenemos la oportunidad de conocer descubriremos que compartimos muchas cosas y que nos pueden aportar y enseñar muchas otras.

- **Competencia para aprender a aprender:** A través de esta competencia los alumnos deben ser capaces de continuar su aprendizaje de manera autónoma, afrontando por sí mismos los problemas que surjan y buscando la solución más adecuada dentro de varias posibles. Para los docentes incidir en esta competencia supone admitir distintas resoluciones para una misma cuestión a través de enfoques metodológicos diferentes, algo a lo que no siempre están acostumbrados. Para desarrollar esta competencia hemos de hacer conscientes a los propios alumnos de sus posibilidades, de su potencial y a la vez de sus dificultades para exprimir al máximo las primeras y esforzarse en superar las segundas, esta es la mejor manera de afrontarse con seguridad, optimismo y motivación a nuevas situaciones de aprendizaje para lograr el resultado adecuado. Durante el desarrollo de este proyecto los alumnos se tendrán que enfrentar solos a ciertas actividades para las que deberán ser capaces de encontrar la solución más adecuada siguiendo su propio criterio para elegir la opción más apropiada. Deberán adquirir utilizar y asimilar

destrezas que normalmente no se trabajan en un aula tradicional como el trabajo en equipo.

- **Autonomía e iniciativa personal:** Mediante el desarrollo de esta competencia el alumnado deberá ir actuando con criterio propio y progresar en las tareas de manera responsable, tanto en el ámbito individual como en el grupal. A esta competencia se le asocian ciertos valores como la autoestima positiva, la confianza y seguridad en uno mismo, la demora de la gratificación, la honestidad, y el respeto a las normas. A través de este proyecto desarrollaremos esta competencia dando a los alumnos la oportunidad de gestionar su trabajo planificando organizando, analizando, evaluando, delegando y a la vez liderando sus actividades. También deberían desarrollar una visión de conjunto con el objetivo del progreso del trabajo grupal.

Conviene mencionar que para un solo docente supone un reto englobar todas estas competencias dentro de una misma área por eso es más interesante enfocarlo desde un punto de vista multidisciplinar mediante la coordinación y colaboración de todos los docentes. Aunque este proyecto pionero en el centro solo estaría implicado el profesor especialista de francés conforme avanzase el proyecto y se obtuvieran los primeros resultados se podría extender a otras áreas en las que se verían implicados otros profesores del centro y de distintas materias.

11. CONTENIDOS TRANSVERSALES

Los temas transversales son según Carmen Jurado (2009) “valores importantes tanto para el desarrollo integral y personal de nuestro alumnado como para el desarrollo de una sociedad más libre, democrática, respetuosa con el medio y tolerante” (p.1). Los temas transversales tienen de acuerdo con González (1994) tres características fundamentales:

- ✓ 1) Los contenidos transversales no aparecen asociados a ninguna asignatura ni área concreta de conocimiento sino a todas.
- ✓ 2) Son contenidos que hacen referencia a los problemas y conflictos de gran trascendencia (social, política, humana y didáctica), que se

producen en la época actual, y frente a los que urge una toma de posición personal y colectiva.

- ✓ 3) Son, a la vez, contenidos relativos fundamentalmente a valores y actitudes (p. 28).

Trabajar estos contenidos favorece en los alumnos el desarrollo de las aptitudes para organizar su propio aprendizaje, valorar sus propias capacidades e incrementar su creatividad, la iniciativa personal, el espíritu emprendedor, sus conocimientos y sobre todo que sean capaces de crear su propio criterio ante esas cuestiones. Por esta razón se pretende que este proyecto no se centre exclusivamente en aspectos académicos y/o instructivos, sino que aporte a los alumnos en su vida cotidiana herramientas útiles para la comunicación y el diálogo.

Los principales contenidos transversales que abordará este proyecto serán:

- Educación para la igualdad: a la hora de trabajar en grupos o parejas se pretenderá que sean mixtos, para que tanto niños como niñas se acostumbren a trabajar con personas del sexo contrario. Para que aprendan a respetar el trabajo de los compañeros independientemente del sexo que sea. Este aspecto conviene remarcarlo a la hora de proponer actividades en parejas o grupos ya que los niños en general tienden a agruparse con niños y las niñas con niñas. Así evitaremos que se formen grupos cerrados y la discriminación de cualquier tipo.
- Educación moral y cívica: Se desarrollará de manera implícita a través de la participación de los alumnos en actividades grupales donde deberán seguir unas normas básicas de educación, buenos modales, y respeto a las normas estipuladas para los trabajos. Además de consideración al profesor y a los compañeros, tanto los del aula como los del centro asociado.
- Educación para la paz: va unido a la educación moral y cívica ya que ambas se trabajaran de manera implícita y casi simultánea a través de las actividades en grupo cooperativos o por parejas. Se han planteado varias actividades en las que se necesita la cooperación de varios alumnos para lograr unos objetivos como por ejemplo en la Webquest.

- Educación ambiental: Los principales contenidos sobre los que versará el proyecto serán relativos al entorno más cercano del alumnado tales como la escuela o su localidad los cuales deberán respetar y cuidar.
- Educación vial: Dentro del proyecto varias sesiones se dedicarán a trabajar actividades de orientación en el espacio, concretamente el entorno conocido por los alumnos. Deberán ser capaces de describir itinerarios y desplazarse en su localidad y además hacerlo en un entorno desconocido como es la localidad del centro asociado a través de mapas.

12. HERRAMIENTAS Y MEDIOS TÉCNICOS PARA LLEVAR A CABO EL PROYECTO

Para la realización de este proyecto cada alumno necesitará un ordenador con conexión a internet. Además los ordenadores deberán tener instalado un software tipo Power Point. En el aula donde desarrollen el proyecto además de los ordenadores necesitarán un proyector (conectado al ordenador del profesor) con una pantalla, para que los alumnos puedan seguir fácilmente las instrucciones. Será necesaria también una cámara de fotos digital de fácil manejo para que los alumnos puedan descargar en el ordenador las fotografías que ellos realicen y que también permita grabar videos. También será necesaria una webcam para la realización de alguna de las actividades y que la comunicación con el otro centro resulte más atractiva para los alumnos. Para alguna actividad convendría disponer de una impresora para que los alumnos utilicen ciertos documentos e imágenes en soporte papel. Será muy importante la colaboración del coordinador TIC del centro, ya que es posible que se necesite asistencia técnica y pedagógica y que nos faciliten el uso del aula de los ordenadores (si el aula ordinaria no dispone de portátiles para los alumnos).

13. TEMPORALIZACIÓN DEL PROYECTO

A la hora de llevar a cabo este proyecto tendremos que tener en cuenta el DECRETO 56/2007, de 10 de mayo, por el que se establece el currículo de Educación Primaria en la comunidad autónoma de Cantabria. El número de horas semanales que se establecen para el tercer ciclo de la segunda lengua extranjera es de 1.5 horas.

El calendario estimado del número de sesiones requeridas para el proyecto puede variar en función de cómo avancen los alumnos y también de la disponibilidad del centro asociado pero basándonos en una media de al menos 1 sesión semanal (de las dos disponibles) de francés, el proyecto tendría una duración aproximada de tres meses y lo podríamos ubicar en último trimestre del curso.

14. ACTIVIDADES

Fase 0: Presentación del proyecto a los alumnos:

- *Actividad 0.1.:* La primera actividad que desarrollaremos será una presentación. En una sesión previa cada alumno redactará una pequeña descripción de sí mismo, incluyendo aspectos de su físico, su lugar de residencia, sus hobbies. En una próxima sesión cuando todos tengan esta descripción aprendida, conectaremos mediante videoconferencia con el aula del otro centro asociado y se presentaran uno por uno incluidos ambos profesores, de este modo los alumnos entraran en contacto por primera vez y practicarán la pronunciación en francés.

Fase 1: Actividades de la unidad didáctica “Ma ville/mon village”:

- *Actividad 1.1.:* Para fomentar el interés de los alumnos por el lugar dónde viven los socios del proyecto pediremos a los alumnos que elaboren un cuestionario para descubrir como es el pueblo del centro asociado, utilizando la estructura gramatical “il y a”. Preguntas del tipo: “Est-ce qu’il y a un cinéma? Respuestas: “oui ou non” Una vez elaborado y corregido el cuestionario cada alumno se lo enviará mediante la cuenta de correo del Twinspace a otro alumno del centro asociado para que lo rellene con la información sobre su pueblo o ciudad y lo reenvíe. A su vez recibirán el cuestionario del alumno del otro centro que deberán devolver ya contestado. Para agilizar estas actividades se deberá estipular un calendario que fije las fechas de envío y recepción de los cuestionarios el cual se deberá seguir estrictamente por ambas partes para que la comunicación sea fluida.

Actividad 1.2.: La siguiente actividad se dividirá en dos partes la primera requerirá una salida en grupo por el pueblo para hacer fotografías con la cámara del aula los espacios y edificios más significativos de la localidad (ayuntamiento, parque, biblioteca, espacios dedicados al deporte, iglesia, plaza, mercado...). Una vez tomadas las fotografías, en otra sesión prepararán una presentación de tipo (Power Point o similar) en parejas con una descripción de las fotografías explicando por escrito qué es, cómo es y para qué sirve. Una vez finalizada la presentación se colgarán en el Twinspace o se enviarán por e-mail al otro centro y recibiremos las del otro centro que veremos todos en el aula.

Actividad 1.3.: Utilizando la herramienta Google Maps como guía se elaborará un mapa en un mural de papel continuo del pueblo, destacando la ubicación de los edificios principales. Con este mapa sobre el suelo y unos pequeños muñecos practicaremos el pedir y dar direcciones en francés con instrucciones sencillas como “tout droit, à gauche, à droite... y las preposiciones “en face de, entre, à côté de, jusqu’à...”

Actividad 1.4.: El mapa del pueblo realizado en la actividad anterior se colgará en el Twinspace de modo que el otro centro pueda realizar la actividad de pedir y dar direcciones tomando como referencia un plano del pueblo de la otra escuela asociada. Cuando el otro centro cuelgue la imagen de su mapa realizaremos la misma actividad para afianzar los conocimientos. Cada alumno deberá redactar al menos 3 distintos itinerarios dentro del mapa indicando el punto de salida y el de llegada, se los enviará por e-mail a otro alumno del otro centro para que corrija los posibles errores.

Fase 2: Actividades de la unidad didáctica “Mon pays”:

Actividad 2.1.: A través de imágenes de internet de algunos de los paisajes más característicos de la geografía española (y del país asociado al proyecto) los alumnos realizarán por escrito una descripción de la misma, localizando en el mapa de su país dónde se encuentra dicho paisaje, y utilizando la estructura “il y a”. Una vez estén todas las descripciones corregidas por el profesor se concertará una fecha para realizar una videoconferencia en la que los alumnos de ambos grupos expongan las descripciones oralmente acompañadas de las imágenes correspondientes.

Actividad 2.2.: *Bulletin Météo.* Buscando información en páginas web en francés (revisadas previamente por el profesor), los alumnos deberán encontrar la predicción del tiempo para la semana en el país del centro asociado. Los alumnos realizarán los mapas en parejas y cada una buscará información sobre una zona concreta del otro país. El vocabulario principal en esta actividad será “il pleut, il neige, il fait du soleil, il fait chaud, il fait froid”. Después cada pareja elaborará una presentación o un video en el cual explicarán el tiempo que hará en esa región para cada día de la semana. Las presentaciones o videos se colgarán en el Twinspace para que el resto de los alumnos lo vean y contrasten si la información ha sido acertada en la predicción de la semana.

En esta actividad ambos centros podrían ponerse de acuerdo en la elección de un país y repartirse sus regiones. Los alumnos en pequeños grupos presentarían las predicciones de las regiones que les haya tocado y luego se pondrían en común a través del Twinspace.

En www.tv5.org podemos encontrar mapas con previsiones nacionales e internacionales, indicando en la casilla “sélectionner le pays/seleccionar el país” el lugar del que queremos conocer la predicción meteorológica. También, el tiempo de una región concreta.

Actividad 2.3.: Cada alumno elegirá una receta tradicional de su país y la traducirá al francés con ayuda del diccionario y del profesor. Una vez la tenga preparada en forma de presentación con fotografías y los pasos a seguir se publicará en el Twinspace donde los alumnos del otro centro votarán a la mejor receta. Para esto se podrán ayudar de webs y de libros de cocina.

Fase 3: Investigación sobre el país socio:

En esta parte del proyecto se les pedirá a los alumnos que investiguen algunos aspectos claves sobre el país socio a través de una Webquest. Antes de continuar con la explicación de la actividad vamos a explicar en qué consiste una Webquest. Una WebQuest es una actividad estructurada y guiada en la que los alumnos tienen que realizar una tarea apoyándose en los recursos y consignas que el profesor ya ha marcado de antemano. En definitiva, el docente debe sugerir un tema de exploración o investigación y a raíz de ahí apuntar a algunos sitios de la Web donde el discente irá a buscar la información que necesita para realizar la tarea. El uso de las Webquest supone la conexión del trabajo en equipo y el uso de las TIC. Además se basa en información correspondiente al mundo real, y tareas auténticas para motivar a los alumnos.

Para la realización de esta tarea, formarán pequeños grupos o parejas dentro de las que se asignarán roles a cada miembro. Les pediremos que se conviertan en reporteros o periodistas que tienen que preparar un artículo para una revista de viajes o un video donde expongan la información del país socio que han reunido navegando en la web. Para realizar la Webquest cada grupo o pareja deberá plantear las preguntas sobre los aspectos que les resultan más llamativos o interesantes y que tendrá que descubrir del otro país. Estas preguntas las plantearán utilizando las partículas interrogativas “Où, quand,

est-ce que...” Para centrar el contenido de la actividad orientaremos a los alumnos con un listado de posibles temas sobre los que investigar:

- o Población.
- o Banderas.
- o Ciudades.
- o Política
- o Gastronomía.
- o Deportes.
- o Clima.
- o Paisajes.
- o Monumentos.
- o Fiestas.
- o Animales.
- o Noticias del país.

Para realizar la Webquest necesitarán entre 4 y 6 sesiones dependiendo del tema que elijan investigar y el modo que elijan para presentarlo: presentación tipo Power Point o un video.

Elaborar una Webquest requiere un trabajo previo muy minucioso por parte del profesor, ya que debe ayudar a los alumnos a concretar lo más posible la búsqueda mediante indicaciones o enlaces directos a webs con el contenido adecuado a su nivel de comprensión en francés. Para los alumnos se trata de un trabajo muy completo que les exige aprender a trabajar de forma cooperativa y a su vez requiere que desarrollen su sentido crítico aprendiendo a seleccionar la información más adecuada y necesaria.

15. ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD

Es frecuente encontrar dentro del aula algún alumno que requiera una atención individualizada y más apoyos que el resto. Pues ni todos los alumnos aprenden de la misma forma, ni a la misma velocidad, al contrario, cada niño tiene un ritmo de aprendizaje diferente que dependerá de sus características y

su sistema cognitivo. A lo largo del proyecto abordaremos un tratamiento metodológico basado en el aprendizaje cooperativo y colaborativo que nos facilite atender los distintos ritmos de aprendizajes.

Hemos de tener en cuenta los siguientes aspectos para atender a la diversidad dentro del aula:

- La flexibilidad en la realización de las actividades: tanto en las individuales, que permiten a los niños trabajar solos a su propio ritmo aunque eso pueda implicar que no todos obtengan los mismos resultados, como de las grupales donde entre los propios componentes del equipo regulan el ritmo que se sigue en la actividad.
- El profesor debe ser la guía que ofrezca pautas para que cada alumno aplique los procedimientos que considere más oportunos para aprender: en la mayoría de las actividades se dará a los alumnos la posibilidad de optar por una opción u otra en función de sus preferencias y lo que se ajuste más a su estilo de aprendizaje, a sus capacidades, a su nivel de francés y a su habilidad con las TIC.

Para aquellos alumnos con pequeñas dificultades de aprendizaje nos centraríamos en adaptaciones curriculares no significativas:

- Ajustar el tiempo y los ritmos de las actividades.
- Adaptar las instrucciones o enunciados de las actividades.
- Reforzar y consolidar las técnicas de aprendizaje.

Medidas organizativas:

- Flexibilizar los grupos.
- Apoyo dentro del grupo ordinario mediante un segundo profesor en el aula.
- Metodología individualizada.
- Actividades de profundización.

Para los alumnos con mayores dificultades de aprendizaje:

Se dará prioridad a los procesos y actitudes, buscando la integración social, cuando no se logre un avance significativo en los aspectos conceptuales. Dada la naturaleza del proyecto si hay que persistir en los contenidos procedimentales centrados en el manejo de las TIC que son la base del proyecto. En los casos de adaptaciones significativas (que requerirán la modificación de contenidos, objetivos y los criterios de evaluación), estos alumnos tomarán como referencia los objetivos y criterios globales del proyecto.

16. EVALUACIÓN

La evaluación es el instrumento para valorar la consecución de los objetivos tanto por parte de los alumnos como por parte del profesorado y así poder tomar decisiones educativas.

Teniendo en cuenta la normativa vigente, en la Ley Orgánica 2/2006 de 3 de mayo de Educación, artículo 20 y el Real Decreto 1513/2006 de 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación Primaria (artículo 9), se puede afirmar que la evaluación ha de tener en primer lugar, un carácter global, pues va referida al conjunto de capacidades expresadas en los objetivos y en los criterios de evaluación. Por otro lado tendrá un carácter continuo, mediante el cual los maestros recogen la información de manera permanente acerca del proceso de enseñanza-aprendizaje de sus alumnos.

En relación a lo anterior, podemos decir que la evaluación tendrá un carácter formativo, regulador y orientador, lo cual supone que la actividad evaluadora no puede quedarse en la simple medición de lo que los alumnos han aprendido después del proyecto, sino que también debe servir para indagar en el modo en que los alumnos aprenden, para detectar problemas de aprendizaje o para identificar las prácticas de enseñanza más adecuadas.

A la hora de evaluar, vamos a tener en cuenta a los alumnos, el trabajo docente y al propio proyecto.

a) Evaluación del proceso de aprendizaje

Criterios de evaluación:

- ❖ Actividad 0.1.
 - ✓ Es capaz de describir el propio aspecto físico utilizando el vocabulario en francés adecuado.
 - ✓ Utiliza con corrección el verbo “être” en tiempo presente para expresar cualidades de sí mismo y de otras personas.
 - ✓ Es capaz de presentarse a sí mismo oralmente utilizando la lengua francesa.
- ❖ Actividad 1.1.
 - ✓ Muestra interés y curiosidad por los alumnos asociados al proyecto.
 - ✓ Utiliza correctamente la forma “il y a” en su estructura afirmativa negativa e interrogativa.
 - ✓ Conoce, utiliza, escribe y pronuncia adecuadamente el vocabulario relativo a los elementos y edificios principales de una localidad o una ciudad.
- ❖ Actividad 1.2.
 - ✓ Respeto el entorno de alrededor de la escuela y de su localidad.
 - ✓ Respeto las normas expuestas para la salida fuera de la escuela.
 - ✓ Identifica, conoce, utiliza, escribe y pronuncia adecuadamente el vocabulario relativo a los elementos y edificios principales de una localidad o una ciudad.
 - ✓ Es capaz de manejar programas como el Power Point incorporando sus propias fotografías y añadiendo una breve descripción a las mismas.
 - ✓ Accede y maneja con fluidez al Twinspace y a su propia cuenta de correo electrónico.

- ❖ Actividad 1.3.
 - ✓ Identifica y ubica en el plano de su localidad los elementos principales de ésta.
 - ✓ Es capaz de acceder y manejar la herramienta de Google Maps.
 - ✓ Es capaz de pedir y dar indicaciones e itinerarios en francés dentro del plano de su localidad o de una localidad desconocida utilizando el vocabulario y la pronunciación adecuada.
- ❖ Actividad 1.4.
 - ✓ Redacta con precisión gramatical y ortográfica itinerarios dentro de un plano.
 - ✓ Reconoce los errores gramaticales y ortográficos en su propio trabajo y en el de otro compañero y es capaz de enmendarlos.
- ❖ Actividad 2.1.
 - ✓ Es capaz de describir un paisaje por escrito utilizando el vocabulario adecuado.
 - ✓ Localiza en un mapa de España los paisajes más característicos de cada región.
 - ✓ Es capaz de exponer oralmente un texto redactado por él mismo.
- ❖ Actividad 2.2.
 - ✓ Busca selecciona y recopila información en francés sobre la predicción del tiempo para una determinada región.
 - ✓ Es capaz de realizar un mapa del tiempo incluyendo en él el vocabulario en francés relativo a los fenómenos atmosféricos correspondientes al pronóstico semanal.
 - ✓ Maneja las herramientas TIC para exponer a los compañeros del centro asociado su trabajo.
- ❖ Actividad 2.3.
 - ✓ Es capaz de elaborar en francés un texto ayudándose de diccionarios online.
 - ✓ Conoce y utiliza el vocabulario relacionado con los alimentos básicos y los utensilios de cocina.
 - ✓ Busca selecciona y recopila información sobre alimentación y recetas.

- ✓ Es capaz de sintetizar a través de imágenes y breves explicaciones el texto de su receta.
 - ✓ Evalúa y analiza críticamente el trabajo de sus iguales, siendo capaz de señalar aquellos aspectos mejorables.
- ❖ Webquest.
- ✓ Asume sus responsabilidades, obligaciones y tareas dentro del trabajo en grupo.
 - ✓ Analiza qué aspectos le resultan más interesantes investigar.
 - ✓ Busca selecciona y recopila información sobre el aspecto elegido del país del centro asociado.
 - ✓ Es capaz de plantear preguntas utilizando las partículas interrogativas seleccionando la información adecuada que dé respuesta a las preguntas de la investigación.
 - ✓ Maneja las herramientas necesarias para exponer las conclusiones de su investigación a través de un vídeo o una presentación tipo Power Point.

Momentos de la evaluación:

- Evaluación inicial. Debe hacerse al comienzo del proyecto para conocer el nivel real del alumno.
- Evaluación formativa, durante el desarrollo del proyecto a través de la observación. Supone la detección de las necesidades y la reconducción del proceso en el momento oportuno.
- Evaluación sumativa, que permita estimar el grado de consolidación de las capacidades y contenidos.

Instrumentos de la evaluación:

- La observación sistemática e incidental, de la implicación, participación, actitud, colaboración de los trabajos grupales, interés y motivación en la búsqueda selectiva y tratamiento de la información recopilada, progresos en la pronunciación, en la fluidez, en la escritura y en la comprensión de francés, uso apropiado de las TIC.

- Realización de actividades escritas con corrección gramatical y ortográfica sobre los contenidos trabajados.
- Entrevistas orales sobre los contenidos trabajados.

b) Evaluación del proceso de enseñanza.

La evaluación de la práctica docente es muy relevante cuando se comienzan a desarrollar este tipo de proyectos. Si se fijan unos criterios claros desde el inicio del proyecto resultará más sencillo descubrir aquello que se debe mejorar para próximas intervenciones y que es lo que sí da buenos resultados:

- Se han planteado situaciones introductorias previas al tema que se va a tratar.
- Se adoptan estrategias y programan actividades en función de los objetivos didácticos, de los distintos tipos de contenidos y de las características del alumnado
- La planificación de las actividades se hace de modo flexible ajustándose siempre lo más posible, a las necesidades e intereses del alumnado.
- Los criterios, e instrumentos de evaluación se han establecido explícitamente permitiéndonos hacer el seguimiento del progreso del alumnado y comprobar el grado en que alcanzan los aprendizajes.
- La planificación de las actividades se realiza de forma coordinada con el profesorado asociado.
- Se presenta y propone un plan de trabajo, a los alumnos explicando sus objetivos finalidad, antes de cada actividad.
- Se formulan los objetivos didácticos de manera que expresen claramente las habilidades y destrezas que el alumnado debe lograr tras la intervención educativa.
- Los contenidos y actividades se relacionan con los intereses e ideas previas del alumnado.

- Las actividades propuestas son suficientemente variadas y tienen diversas funciones: de diagnóstico, motivación, desarrollo, consolidación, y de recuperación, de ampliación y de evaluación.
- Existe equilibrio entre las tareas individuales y las grupales.
- El tiempo de cada sesión se distribuye adecuadamente: breve tiempo de exposición y el resto para la realización de las actividades dentro del aula.
- Los agrupamientos en los trabajos grupales varían en función del momento, la tarea, los recursos necesarios. Controlando el ambiente de trabajo, la integración y participación de todos los miembros en el mismo.
- Existe una coordinación adecuada con el profesorado de apoyo, el Equipo de Orientación Educativa, para reestructurar aquellas partes del proyecto que lo requieran y adaptarlo a los distintos ritmos y posibilidades de aprendizaje.

c) Evaluación del proyecto.

La evaluación global del proyecto atenderá a los siguientes criterios:

- 1-Implicación del profesorado de ambos centros participantes en el proyecto de hermanamiento.
- 2- Implicación interés y motivación de los alumnos hacia el proyecto.
- 3-Repercusiones en el aprendizaje de los alumnos:
 - Observaciones de los alumnos sobre su propio aprendizaje.
 - Utilidad para el alumnado. Contribución al aprendizaje de la lengua extranjera.
 - Logros alcanzados en relación a las expectativas iniciales previstas para el proyecto.
- 4-Uso de las TIC
 - Innovaciones introducidas en el proyecto a través de las TIC.
 - Valoración de las herramientas disponibles dentro de la plataforma eTwinning.

5-Valoración del aprendizaje de la lengua extranjera, francés, empleada en el proyecto.

6-Integración del proyecto en el centro escolar con la comunidad educativa y la implicación y el apoyo de ésta al mismo.

7-Valoración general del proyecto.

- Analizar el punto de vista del alumnado: En el momento de finalizar el proyecto resultaría muy interesante preguntar a los alumnos para conocer sus impresiones, lo que les ha gustado, qué han aprendido y qué creen que se debería mejorar para futuros proyectos.

- Analizar el punto de vista de los profesores/as: Realizar una evaluación de la práctica docente.

8-Analizar en qué medida el proyecto ha contribuido a fomentar la dimensión europea del aprendizaje

9-Valoración de los materiales elaborados a través de las actividades llevadas a cabo a lo largo del proyecto.

17. PROPUESTA FORMATIVA PARA EL PROFESORADO

Para la realización de este proyecto los profesores implicados precisarán de una formación esencial sobre el funcionamiento de eTwinning concretamente sobre las herramientas y posibilidades que ofrece la plataforma. Como el proyecto se elaborará conjuntamente entre los dos profesores del centro asociado ambos necesitarán familiarizarse con el Twinspace para ello la web ofrece cursos online con los nociones básicas. Este curso es accesible en varios idiomas a todo el que esté interesado en conocer los aspectos fundamentales de la plataforma. Para acceder a los contenidos del curso basta con dirigirse a la web: http://www.etwinning.es/apls/cursos/curso_es/index.php/P%C3%A1gina_Principal donde se encuentran también todos los materiales disponibles en formato PDF (actualizado en febrero 2012).

El curso aborda entre otras los siguientes aspectos: ¿Qué es eTwinning?, aprendizaje en colaboración, eTwinning en Comenius, ¿TIC o TICCC?, Portal del Servicio Nacional de Apoyo, Portal del Servicio Central de Apoyo, registro en la plataforma, uso del escritorio, conocer compañeros, encontrar socios, cómo registrar un proyecto, gestión de proyectos, ¿Qué es el Twinspace?, acceso al TwinSpace del proyecto, exploración de las secciones del TwinSpace, páginas públicas y privadas en el TwinSpace, perfiles del profesorado del alumnado y del visitante, alta de usuarios, diario del proyecto, grupos eTwinning, encuentros didácticos, permisos y derechos de uso de algunas herramientas.

Este curso ofrecido por el Ministerio de Educación Cultura y Deporte a través del Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y Formación del Profesorado (INTEF) dentro del programa “Escuela 2.0” como: “eTwinning 2.0” dispone de dos convocatorias anuales y se accede desde la web: <http://formacionprofesorado.educacion.es/index.php/es/materiales/materiales/51-etwinning-20>. Además tiene la ventaja de que permite practicar tanto en la plataforma real como en una de pruebas lo cual es muy útil cuando se está iniciando en el manejo de la web. Este curso está reconocido con 4 créditos equivalentes a 40 horas de formación y tiene una duración de dos meses.

18. OTROS ASPECTOS A TENER EN CUENTA PARA LLEVAR A CABO EL PROYECTO.

Los criterios que tendremos que tener en cuenta para la elección del centro asociado en cualquier proyecto de este tipo han de ser:

- Compartir unos objetivos e intereses similares así como el tema del proyecto.
- Que sea posible una comunicación frecuente directa y eficiente.
- Tener en cuenta las edades de los alumnos y su nivel de conocimiento del idioma sean similares.
- Acceso a las TIC de forma frecuente y efectiva.

Otros aspectos que facilitarían llevar a cabo el proyecto serían:

- El número de alumnos no debería ser muy elevado, unos 15 como máximo, lo cual en escuelas del entorno rural como la que describe este proyecto resulta habitual.
- Dedicar tiempo para que los alumnos se familiaricen con el uso de las herramientas que ofrece eTwinning, conviene que sepan acceder y manejar el Twinspace, para desarrollar las actividades con fluidez.

Antes de iniciar el proyecto hay que informar a las familias de los alumnos explicarles y también solicitar su autorización ya que se realizarán actividades a través de internet como videoconferencias o fotografías en las cuales se requiere el uso de la imagen de los menores, y por tanto es obligatorio tener el consentimiento de los tutores de los niños/as. El nombre del proyecto lo deberían decidir entre ambos centros: debería reflejar la principal característica del mismo, que es el acercamiento de los alumnos de distintos países aprendiendo francés a través de las TIC. Se podrían proponer varios posibles nombres y que los alumnos votasen su preferido.

19. CONCLUSIÓN

Tras la realización de este planteamiento de proyecto educativo, podemos decir que aunque no ha sido llevado a la práctica, ojalá en un futuro no muy lejano se pueda realizar. En verdad, la única manera de comprobar los errores que se cometen y de ponerse uno mismo a prueba es estando involucrado seriamente en un proyecto. Vivimos en un mundo multicultural y la escuela debe intentar incluir y fomentar esta diversidad en las aulas, para que los alumnos crezcan como ciudadanos responsables y abiertos al mundo y a otras culturas. Una buena forma de lograr ese objetivo es la realización en los centros educativos de proyectos de colaboración como por ejemplo el que acabamos de plantear. Si bien es cierto, que llevar a cabo un proyecto de este tipo requiere un gran esfuerzo y coordinación entre el profesorado, desde la

formación en TIC hasta un alto nivel lingüístico en el idioma extranjero, los resultados en la mayoría de los casos son satisfactorios para ambas partes.

En la enseñanza de idiomas el hecho de desarrollar un proyecto de estas características, es una forma de acrecentar la motivación de los alumnos, además de mejorar la comunicación entre profesores y alumnos. Y no menos importante es el desarrollo de habilidades de búsqueda y selección de la información, iniciativa, expresión y creatividad.

Para terminar, hemos de hacer alusión a la necesidad de renovar la escuela con el fin de lograr una mayor calidad educativa. Para ello es necesario el compromiso fiel del profesorado a la hora de llevar a cabo su práctica docente, aprendiendo de los errores y buscando siempre alternativas a los problemas del día a día. El docente al igual que toda persona aprende haciendo, pero nunca lo hará si se estanca.

BIBLIOGRAFÍA

- Aduviri, R (24 de agosto de 2007). *La metodología colaborativa*. [Diapositivas de PowerPoint]. Consultado el 3 de marzo de 2013 en:
<http://www.slideshare.net/ravsirius/metodologia-colaborativa>
- Álvarez, A. (2009). *Nuevas tecnologías para la clase de Francés lengua extranjera: teoría y práctica*. Madrid: Quiasmo.
- APEE. Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos. Consultado el 10 de febrero de 2013 en:
<http://www.oapee.es/oapee/inicio/pap/comenius.html>
- Aviram, R. (2002). ¿Podrá la educación domesticar las TIC? *Centro para el Futurismo en la Educación*, (1-22), [en línea]. Ben Gurión: Universidad Ben Gurión. Consultado el 10 de enero de 2013 en
<http://tiiec2002.udg.edu/ponencias/pon1.pdf>
- Cabero, J y Llorente, M^a.C (2007). Propuestas de colaboración en educación a distancia y tecnologías para el aprendizaje. *Eduotec. Revista Electrónica de Tecnología Educativa*. (23). Consultado el 31 de marzo de 2013 en:
<http://edutec.rediris.es/Revelec2/revelec23/jcabero/jcabero.html>
- Calzadilla, M. E. (2001). Aprendizaje colaborativo y tecnologías de la información y comunicación. *Revista Iberoamericana de Educación*. Consultado el 6 de febrero de 2013 en
<http://www.rieoei.org/deloslectores/322Calzadilla.pdf>
- Castells, M. (2001). *La Galaxia de Internet Reflexiones sobre Internet, empresa y sociedad*, Barcelona: Plaza & Janés.
- Delors, J. (1996.): “Los cuatro pilares de la educación” en *La educación encierra un tesoro*. Informe a la UNESCO de la Comisión internacional sobre la educación para el siglo XXI. (pp. 91-103). Madrid, España: Santillana/UNESCO.
- Etwinning.es. Recuperado el 12 de febrero de 2013 de:
<http://www.etwinning.es/>
- González, F. (1.994). *Temas Transversales y Áreas Curriculares*. Madrid: Alauda.
- Jurado, C. (2009). Los temas transversales en la escuela. *Revista digital de innovación y experiencias educativas*. (25) 1-11. Consultado el 31 de

marzo de 2013 en http://www.csi-csif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_25/CARMEN_JURADO_GOMEZ01.pdf

- López, J. (1990). Formas de trabajo en el aula: individualización y socialización. En: Bello, P., Feria, A., Ferrán, J, M.^a, García, T., Gómez, P., Gerrini, M.C. et al. *Didáctica de las segundas lenguas: estrategias y recursos básicos*. (pp. 303-325). Madrid: Santillana.
- Martín, D. (1990). El ordenador, juegos, simulaciones y prácticas. En: Bello, P.; Feria, A.; Ferrán, J, M. ^a, García, T., Gómez, P., Gerrini, M.C et al. *Didáctica de las segundas lenguas: estrategias y recursos básicos*. (pp. 173-193). Madrid: Santillana.
- Pérez, A.I. (2007). La naturaleza de las competencias básicas y sus implicaciones pedagógicas. *Cuadernos de educación de Cantabria nº 1*. Consultado el 28 de febrero de 2013 en: http://www.educantabria.es/docs/info_institucional/publicaciones/2007/Cuadernos_Educacion_1.PDF?phpMyAdmin=DxoCAdBlc%2CANuNlkvc-WZcMiFvc
- Ruiz, F.J. (2011). *Análisis y evaluación de la plataforma virtual colaborativa etwinning y su relación con la generación de valores y actitudes del alumnado*. (Tesis doctoral). Universidad Complutense de Madrid. Disponible en: <http://eprints.ucm.es/12667/1/T32838.pdf>
- Stern, H.H. (2001). *Fundamental Concepts of Language Teaching*. New York: Oxford University Press.

Otros documentos consultados:

Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (BOE de 4-5-2006).

REAL DECRETO 1513/2006, de 7 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas de la Educación Primaria.

Decreto 56/2007, de 10 de mayo, por el que se establece el currículo de Educación Primaria en la comunidad autónoma de Cantabria